

ARAGÓN

français

LE PLUS NATURAL

VISITEZ l'Aragon avec naturel, ses lacs et ses vertes prairies de haute montagne, des vallées paradisiaques comme celles d'Aínsa, Hecho, Aragüés del Puerto, Tena, Benasque ou Ordessa, sierras boisées, des canyons et des ravins escarpés comme ceux de Guara ou Becette près de steppes arides et sèches à Beñiche ou des plaines incomparables. Des paysages pleins de vie peuplés d'ours, de vautours, de gypaètes barbus ou de grues, qui viennent, chaque année, reprendre des forces à la Laguna de Gallincañta.

Il y a aussi des chameaux et des bisons, mais ils sont importés. Les premiers vous promettent dans le désert des Montegros. Les deuxièmes paissent allégrement dans le Parc Faunistique de Alcañiz, en croyant qu'ils sont au Canada.



Bisño e impresión: San Francisco, S.L. • Fotografía: Archivos y Pablo Murillo • Depósito Legal: Z-3-36/2006

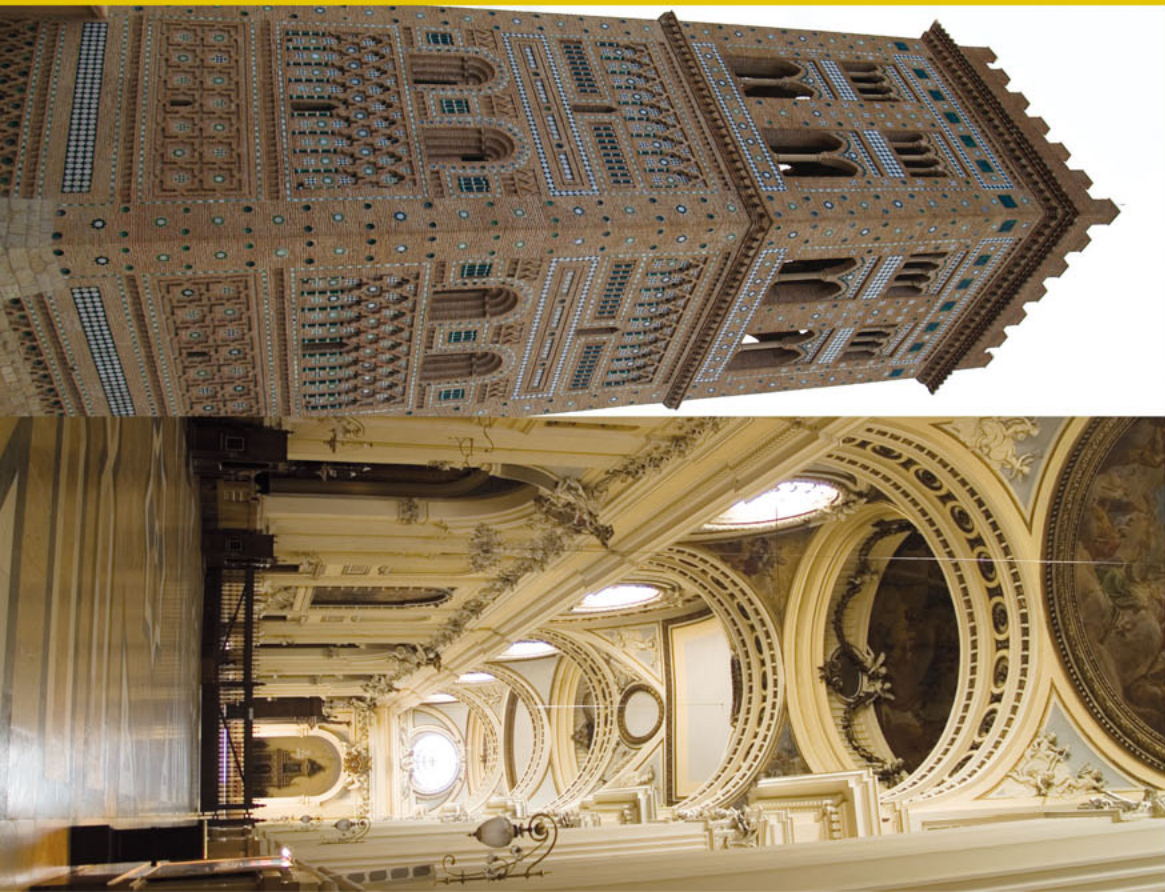


LE PLAISIR DE L'EFFORT

VISITEZ l'Aragon avec des vues. Là se trouve le pic le plus haut des Pyrénées, l'Aneto. Il mesure 3.404 mètres. Presque aussi hauts sont le Posets et le Mont Perdú. Vous pouvez vous lancer à l'aventure. Alpinisme et escalade mais aussi randonnées, promenades à cheval, canoë kayak, rafting ou descente de canyons. Il y en a davantage et toute l'année. Spéologie, golf, sports aériens, patrimoine sur glace, orientation, mushing ou ski dans toutes ses modalités. Regardez en haut pour admirer les Mallos de Riglos rougeoyants ou bien les parois des Orgues de Montlío, suivez les formes capricieuses que décrivent les *galachos* (marchands abandonnés) de l'Ebre et regardez votre reflet dans les délicates Grottes de Cristal de Molinos. En Aragon, vous trouverez le sportif qui est en vous. Et s'il n'y est pas, vous avez aussi de superbes stations balnéaires pour vous détendre et vous laisser choir.



VISITEZ l'Aragon avec l'odorat pour pouvoir suivre les traces d'une riche histoire dont les empreintes sont encore fraîches. Des monuments mégalithiques, des peintures rupestres et des villages ibériques sont encore conservés. De l'époque romaine il reste des ponts, des grandes oeuvres hydrauliques, des mosaïques et de solides murailles. On peut admirer l'empreinte de l'Islam, en particulier, dans le Palais de la Aljafria de Saragosse et sur le chemin des monuments mudéjars qui parsèment l'Aragon. Durant le XI^e siècle, dans tout le Serrablo, de petites églises romanes avec influence mozarabe ont été édifiées. Le royaume chrétien de l'Aragon date du Moyen Âge. Le symbole de sa naissance est le monastère de San Juan de la Peña, près de Jaca. L'Aragon est né comme entité politique au XI^e siècle, elle se consolide au XII^e siècle et atteint son apogée en devenant la Couronne d'Aragon sous Jaime I^{er}. Plein d'histoire, le Chemin de Saint-Jacques. Dans cette communauté passent plusieurs parcours tranquilles et pleins de beauté. Le Français, traditionnel, le plus emprunté et le mieux conservé ; le Catalan qui s'étend de l'Est à l'Ouest; le Valencien et celui du Maestrazgo, sur les hauteurs de Teruel. Il ne faut pas oublier le Chemin de Saint-Jacques de Ebro et l'entree la plus ancienne qui traverse les Pyrénées par le Col de El Palo. Cette terre dispose d'un patrimoine artistique millénaire. Du roman au baroque, en passant par la splendeur du gothique, le mudéjar ou la renaissance. Tous les styles convergent dans la Cathédrale de San Salvador, La Seo de Saragosse. Elle se trouve sur la même place que la Basilique du Pilar, lieu fréquenté par des centaines de pègres et centre névralgique pour tous les touristes qui approchent la capitale aragonaise.



MILLENAIRE PASSÉ

AVEC TOUS LES SENS

VISITEZ l'Aragon avec passion. Dégustez la Semaine Sainte de Teruel du chemin du Tambor y del Bombo (Tambour et Grosse Caisse) mais n'oubliez pas des joyeuses et traditionnelles fêtes patronales dont la meilleure représentation est celle du Pilar de Saragosse. Le 12 octobre a lieu l'offrande des fleurs. Des millions de roses et d'oeillets offerts par des gens du monde entier servent à tisser ce jour-là la cape de la Vierge. Mais il y a d'autres fêtes savoureuses comme celle du Tossino ou le Cipotegato, Jueves

Lardero, San Valero ou le Primer Vendredi de Mai. Toute l'année et dans tous les coins, vous attendent les propositions des aragonais : festivals, expositions, théâtre, concerts. On vous racontera des légendes magiques comme celle des Amants de Teruel, Diego et Isabel, qui sont morts vaincus par un amour impossible. Vous êtes invités à la vivre personnellement, le 14 février, plongé dans l'époque médiévale. D'autres temps pleins de charme.

Visitez l'Aragon avec le goût. Goûtez les *migas de pastor*, l'agneau de lait au four, les cardons, la bourrache ou les *crispillos* (beignets élaborés avec de tendres feuilles de bourrache). Le jambon et l'huile d'olive, la saucisse, le miel, la pêche... captivent les sens.

Gastronomie sincère, amoureuse et douce qui conquiert tous les estomacs. Venez et goûtez-la, arrosée des riches et variés vins de nos Appellations d'Origine. Vous le savez maintenant. Visitez l'Aragon, c'est un autre monde.

VISITEZ l'Aragon avec passion. Dégustez la Semaine Sainte de Teruel du chemin du Tambor y del Bombo (Tambour et Grosse Caisse) mais n'oubliez pas des joyeuses et traditionnelles fêtes patronales dont la meilleure représentation est celle du Pilar de Saragosse. Le 12 octobre a lieu l'offrande des fleurs. Des millions de roses et d'oeillets offerts par des gens du monde entier servent à tisser ce jour-là la cape de la Vierge. Mais il y a d'autres fêtes savoureuses comme celle du Tossino ou le Cipotegato, Jueves



OFFICES DE TOURISME

(OUVERTS TOUTE L'ANNÉE)

Huesca	Huesca	Plaza López Allué, s/n. (Antiguo mercado)	974 29 21 70
Huesca	Aínsa	Avda. Pirenaica, 1 (Cruce de carreteras)	974 50 07 87
Huesca	Aínsa (Comarcal)	Plaza del Castillo, Torre nordeste	974 50 05 12
Huesca	Barbastro	Avda. La Merced, 64. Conjunto S. Julián y Sta. Lucía	974 30 83 50
Huesca	Benasque	San Sebastián, 5. Edificio Casa de la Cultura	974 55 12 89
Huesca	Boltaña	Avda. Ordésa, 47. Ctra. Nal. 260	974 50 20 43
Huesca	Canfranc	Plaza del Ayuntamiento, 1, bajos	974 37 31 41
Huesca	Formigal	Edificio Almonsa III, bajos	974 49 01 96
Huesca	Graus	Fermin Mur, 25	974 54 61 63
Huesca	Jaca	Plaza de San Pedro, 11-13	974 36 00 98
Huesca	Monzón	Plaza Mayor, 4 (Porches del Ayto.)	974 41 77 74

Huesca	Monzón	Castillo de Monzón	974 40 07 00 ext. 5
Huesca	Panticosa	San Miguel, s/n.	974 41 77 91
Huesca	Sabiñánigo	Pirenarium (galería comercial). Avda. del Ejército, 27	974 48 73 18
Huesca	Torreciudad	Santuario de Torreciudad	974 48 42 72
			974 30 40 25

Teruel	Teruel	San Francisco, 1	978 64 14 61
Teruel	Teruel	Plaza Amantes, 6	978 62 41 05
Teruel	Albarracín (Comarcal)	Diputación, 4	978 71 02 51
Teruel	Alcalá de la Selva	Plaza de la Iglesia, 4. Ayuntamiento	978 80 10 00
Teruel	Alcañiz	Mayor, 1	978 83 12 13
Teruel	Andorra (Comarcal)	Pº de las Minas, s/n. (Antiguas oficinas de Endesa)	978 88 09 27
Teruel	Beceite	Villaciosa, 9	978 89 04 68
Teruel	Calaceite	Sagrado Corazón, 33	978 84 11 12
Teruel	Calamocha	Pasaje Palafox, 1	978 73 05 15
Teruel	Cantavieja	Ubicada en el Museo de las Guerras Carlistas Mayor, 15	964 18 54 14
Teruel	Castellote	Plaza España, 3	978 88 75 61
Teruel	Galve	Rambla San Joaquín, 2 (Museo)	978 77 60 47
Teruel	Manzanera	Plaza de la Cultura, 4	978 78 18 82
Teruel	Molinos	Torreón Medieval	978 84 90 85
Teruel	Mora de Rubielos	Diputación, 2	978 80 61 32
Teruel	Moscardón	San Antonio, 12, bajo (Antiguas Escuelas)	978 70 52 72
Teruel	Peñarroya de Tastavins	Santuario Virgen de la Fuente	978 89 66 67
Teruel	Rubielos de Mora	Plaza Hispania América, 1	978 80 40 96
Teruel	Valderrobres	Avda. Cortes de Aragón, 7	978 89 08 86

Zaragoza	Zaragoza	Avda. César Augusto, 25	976 28 21 81
Zaragoza	Zaragoza	Eduardo Ibarra, 3. Auditorio	976 72 13 33
Zaragoza	Zaragoza	Glorieta Pío XII, s/n. Torreón de la Zuda	976 20 12 00
Zaragoza	Zaragoza	Plaza de Nstra. Sra. del Pilar, s/n.	976 39 35 37
Zaragoza	Zaragoza	Torre, 28, bajo (S.I.P.A.)	976 29 84 38
Zaragoza	Zaragoza	Plaza de España, 2. Cuarto Espacio	976 21 20 32
Zaragoza	Alagón	Plaza de San Antonio, 2 (Casa de Cultura)	976 61 18 14
Zaragoza	Borja	Plaza España, 1. Bajos Ayuntamiento	976 85 20 01
Zaragoza	Calatayud	Plaza del Fuerte, s/n.	976 88 63 22
Zaragoza	Caspe	Plaza España, 1. Casa Palacio Barberán	976 63 65 33
Zaragoza	Daroca	Plaza de España, 4	976 80 01 29

Zaragoza	Ejea de los Caballeros	Concordia, 10. Centro de Información Turística de las Cinco Villas	976 66 43 90
Zaragoza	Fuendetodos	Cortes de Aragón, 7	976 14 38 67
Zaragoza	Gallicantá	Mayor, s/n.	976 80 30 69
Zaragoza	Jaraba	Plaza Afán de Rivera, 3	976 87 28 23
Zaragoza	La Muela	La Balsa, 1	976 14 99 65
Zaragoza	Mequinenza	Plaza Ayuntamiento, 5, bajos	974 46 41 36
Zaragoza	Muel	Taller-Escuela de Cerámica	976 14 52 25
Zaragoza	Sos del Rey Católico	Pza. Hispanidad, s/n. Palacio de Sada	948 88 85 24
Zaragoza	Tarazona	Plaza de San Francisco, 1	976 64 00 74
Zaragoza	Uncastillo	Santiago, s/n. Iglesia de San Martín	976 67 90 61

